

Addendum to CochlearTM Kanso[®] 2 Sound Processor User Guide



EN	4	HR	14
BG	5	HU	15
CS	6	IS	16
DA	7	IT	17
DE	8	KK	18
EL	9	LT	19
ES-ES	10	LV	20
ET	11	NL	21
FI	12	NO	22
FR	13	PL	23

PT-PT	24	FR-CA	34
RO	25	PT-BR	35
RU	26	ID	36
SK	27	JA	37
SL	28	KO	38
SR	29	MS	39
SV	30	ZH-CN	40
TR	31	ZH-TW	41
UK	32	AR	42
ES-LA	33	FA	43

Addendum to Cochlear™ Kanso® 2 Sound Processor User Guide

Cautions

Add this bullet point and images:

- *Always keep your Kanso 2 Sound Processor away from other sound processors. If the back (where the magnet is) connects with another sound processor's coil (≤ 1 cm), your Kanso 2 Sound Processor could stop working.*



≤ 1 cm

Допълнение към
ръководството на потребителя за
звуковия процесор
Cochlear™ Kanso® 2

Съобщения за внимание

Добавяне на тази подточка и изображения:

- *Винаги дръжте Вашия звуков процесор Kanso 2 далеч от други звукови процесори. Ако задната част (където е разположен магнитът) влезе в контакт с бобината на друг звуков процесор (≤ 1 cm), Вашият звуков процесор Kanso 2 може да спре да работи.*



≤ 1 cm

Dodatek k uživatelské příručce zvukového procesoru Cochlear™ Kanso® 2

Upozornění

Přidat tuto odrážku a obrázky:

- *Vždy udržujte svůj zvukový procesor Kanso 2 mimo dosah jiných zvukových procesorů. Pokud se zadní strana (kde je magnet) připojí k cívce jiného zvukového procesoru (≤ 1 cm), může zvukový procesor Kanso 2 přestat fungovat.*



≤ 1 cm

Tillæg til
brugervejledning til
Cochlear™ Kanso® 2-lydprocessor

Forsigtighedsregler

Tilføj dette punkttegn og billeder:

- *Hold altid din Kanso 2-lydprocessor væk fra andre lydprocessorer. Hvis bagsiden (hvor magneten er) forbindes med en anden lydprocessors spole (≤ 1 cm), kan din Kanso 2-lydprocessor holde op med at fungere.*



≤ 1 cm

Addendum zum Benutzerhandbuch für Cochlear™ Kanso® 2 Soundprozessor

Vorsicht

Aufzählungspunkt und Bilder hinzufügen:

- Halten Sie Ihren Kanso 2 Soundprozessor stets von anderen Soundprozessoren fern. Wenn die Rückseite (wo sich der Magnet befindet) mit der Spule eines anderen Soundprozessors in Kontakt kommt (≤ 1 cm), funktioniert Ihr Kanso 2 Soundprozessor möglicherweise nicht mehr.



≤ 1 cm

Συμπλήρωμα για τον Οδηγό χρήστη επεξεργαστή ήχου Cochlear™ Kanso® 2

Συστάσεις προσοχής

Προσθήκη αυτού του σημείου και των εικόνων:

- Διατηρείτε πάντα τον επεξεργαστή ήχου Kanso 2 μακριά από άλλους επεξεργαστές ήχου. Εάν το πίσω μέρος (στο σημείο όπου βρίσκεται ο μαγνήτης) συνδεθεί με το πηνίο ενός άλλου επεξεργαστή ήχου (≤ 1 cm), ο επεξεργαστής ήχου Kanso 2 ενδέχεται να σταματήσει να λειτουργεί.



≤ 1 cm

Apéndice a la Guía de usuario del procesador de sonido Cochlear™ Kanso® 2

Precauciones

Añadir este punto y estas imágenes:

- Mantenga siempre su procesador de sonido Kanso 2 lejos de otros procesadores de sonido. Si la parte posterior (donde está el imán) se conecta con la bobina de otro procesador de sonido (≤ 1 cm), su procesador de sonido Kanso 2 podría dejar de funcionar.*



≤ 1 cm

Cochlear™ Kanso® 2 heliprotsessori kasutusjuhendi lisa

Ettevaatusabinõud

Lisage järgmine loetelupunkt ja pildid:

- Hoidke oma Kanso 2 heliprotsessor teistest heliprotsessoritest alati eemal. Juhul kui selle (magnetiga) tagaosa puutub kokku teise heliprotsessori saatjaga (≤ 1 cm), siis on võimalik, et teie Kanso 2 heliprotsessor lakkab töötamast.*



≤ 1 cm

Lisäys Cochlear™ Kanso® 2 -puheprosessorin käyttäjän oppaaseen

Varoitukset

Lisätään luetelmakohta ja kuvat:

- Pidä Kanso 2 -puheprosessorisi aina poissa muiden puheprosessorien lähetyviltä. Jos tausta (jossa magneetti on) yhdistyy toisen puheprosessorin kelaan (≤ 1 cm), Kanso 2 -puheprosessorisi voi lakata toimimasta.*



≤ 1 cm

Addendum au mode d'emploi du processeur Cochlear™ Kanso® 2

Précautions

Ajout du point et des images suivants :

- Tenez toujours votre processeur Kanso 2 éloigné des autres processeurs. Si l'arrière (endroit où se trouve l'aimant) se connecte à l'antenne d'un autre processeur (≤ 1 cm), votre processeur Kanso 2 peut cesser de fonctionner.*



≤ 1 cm

Dodatak priručniku za korisnika procesora zvuka Cochlear™ Kanso® 2

Mjere opreza

Dodavanje ove točke i slika:

- *Uvijek svoj procesor zvuka Kanso 2 držite podalje od drugih procesora zvuka. Ako se stražnji dio (gdje se nalazi magnet) spoji s drugom zavojnicom procesora zvuka (≤ 1 cm), procesor zvuka Kanso 2 prestat će raditi.*



≤ 1 cm

Kiegészítés a Cochlear™ Kanso® 2 beszédprocesszor felhasználói útmutatójához

Figyelmeztetések

E pont és képek hozzáadása:

- *A Kanso 2 beszédprocesszort mindig tartsa távol más beszédprocesszoroktól. Ha a hátoldal (ahol a mágnes található) egy másik beszédprocesszor tekercsével érintkezik (≤ 1 cm), a Kanso 2 beszédprocesszor működése leállhat.*



≤ 1 cm

Viðauki við

Cochlear™ Kanso® 2

hljóðörgjörva notandaleiðbeiningar

Varúðarreglur

Bæta við þessari málsgrein og myndum:

- Geymið ávallt Kanso 2 hljóðörgjörvann fjarri öðrum hljóðörgjörvum. Ef bakið (þar sem segullinn er) tengist við spólu annars hljóðörgjörva (≤ 1 cm), gæti Kanso 2 hljóðörgjörvinn hætt að virka.*



≤ 1 cm

Appendice alla Guida per l'utente del processore Cochlear™ Kanso® 2

Attenzioni

Aggiungere questa voce all'elenco puntato e le immagini:

- *Tenere sempre il processore Kanso 2 lontano da altri processori. Se la parte posteriore (dove si trova il magnete) si collega alla bobina di un altro processore (≤ 1 cm), il processore Kanso 2 potrebbe smettere di funzionare.*



≤ 1 cm

Cochlear™ Kanso® 2

дыбыс процессорының пайдаланушы
нұсқаулығына қосымша

Ескертулер

Осы нүкте мен кескіндерді қосыңыз:

- Kanso 2 дыбыс процессорын әрқашан басқа дыбыс процессорларынан аулақ ұстаңыз. Егер артқы жағы (магнит орналасқан жерде) басқа дыбыс процессорының катушкасымен қосылса (≤ 1 см), Kanso 2 дыбыс процессорыңыз жұмысын тоқтатуы мүмкін.*



≤ 1 см

Priedas prie „Cochlear™ Kanso® 2“ garso procesoriaus naudotojo vadovo

Perspėjimai

Pridėti šį punktą ir vaizdus:

- „Kanso 2“ garso procesorių laikykite toliau nuo kitų garso procesorių. Jei galinė dalis (ten, kur yra magnetas) prisijungs prie kito garso procesoriaus ritės (≤ 1 cm), jūsų „Kanso 2“ garso procesorius gali neveikti.



≤ 1 cm

Cochlear™ Kanso® 2 skaņas procesora lietotāja rokasgrāmatas pielikums

Uzmanību

Pievienot šo uzsvēruma punktu un attēlus:

- Vienmēr uzglabājjiet savu Kanso 2 skaņas procesoru drošā attālumā no citiem skaņas procesoriem. Ja aizmugure (kur atrodas magnēts) tiek savienota ar citu skaņas procesora spoli (≤ 1 cm), Kanso 2 skaņas procesors, iespējams, pārtrauks darboties.*



≤ 1 cm

Addendum bij de handleiding voor de Cochlear™ Kanso® 2-geluidsprocessor

Voorzorgsmaatregelen

Voeg dit punt en deze afbeeldingen toe:

- Houd uw Kanso 2-geluidsprocessor altijd uit de buurt van andere geluidsprocessoren. Als de achterkant (waar de magneet zich bevindt) in verbinding maakt met de spoel van een andere geluidsprocessor (≤ 1 cm), kan uw Kanso 2-geluidsprocessor stoppen met werken.*



≤ 1 cm

NO

Tillegg til brukerveiledning for Cochlear™ Nucleus® 2-lydprosessor

Forholdsregler

Legg til dette kulepunktet og bilder:

- *Hold alltid Kanso 2-lydprosessen unna andre lydprosessorer. Hvis baksiden (der magneten befinner seg) kobler seg til en annen lydprozessors spole (<1 cm) kan det være at Kanso 2-lydprosessen vil slutte å fungere.*



1 cm

Dodatek do Przewodnika użytkownika procesorów dźwięku Cochlear™ Kanso® 2

Przestrogi

Dodać następujący element listy i ilustracje:

- Procesor dźwięku Kanso 2 należy zawsze trzymać z dala od innych procesorów dźwięku. Jeśli tylna część (obszar, w którym znajduje się magnes) wejdzie w kontakt z cewką innego procesora dźwięku (≤ 1 cm), procesor dźwięku Kanso 2 może przestać działać.*



≤ 1 cm

Adenda ao guia do utilizador do Processador de som Cochlear™ Kanso® 2

Precauções

Adicionar este ponto e as imagens:

- Mantenha o seu processador de som Kanso 2 sempre afastado de outros processadores de som. Se a parte posterior (onde o íman está localizado) se conectar com a bobina de outro processador de som (≤ 1 cm), o processador de som Kanso 2 poderá parar de funcionar.*



≤ 1 cm

Anexă la Ghidul de utilizare a procesorului de sunet Cochlear™ Kanso® 2

Atenționări

Au fost adăugate acest punct și aceste imagini:

- Păstrați întotdeauna procesorul de sunet Kanso 2 la distanță față de alte procesoare de sunet. Dacă partea din spate (unde este magnetul) se conectează cu bobina unui alt procesor de sunet (≤ 1 cm), procesorul dvs. de sunet Kanso 2 ar putea să nu mai funcționeze.*



≤ 1 cm

Приложение к
руководству пользователя
звукового процессора
Cochlear™ Kanso® 2

Предостережения

Добавьте следующий пункт маркированного списка и изображения:

- Всегда держите звуковой процессор Kanso 2 подальше от других звуковых процессоров. В случае поднесения обратной стороны звукового процессора (стороны с магнитом) к катушке другого звукового процессора (на расстояние ≤ 1 см) звуковой процессор Kanso 2 может перестать работать.*



≤ 1 см

Dodatok k príručke používateľa zvukového procesora Cochlear™ Kanso® 2

Upozornenia

Doplňte tento bod a obrázky:

- Svoj zvukový procesor Kanso 2 uchovávajte vždy mimo dosahu iných zvukových procesorov. Ak sa zadná strana (na ktorej sa nachádza magnet) pripojí k cievke iného zvukového procesora (≤ 1 cm), váš zvukový procesor Kanso 2 by mohol prestať fungovať.*



≤ 1 cm

Dodatek k navodilom za uporabo zvočnega procesorja Cochlear™ Kanso® 2

Svarila

Dodajte naslednjo alinejo s slikami:

- Pazite, da bo zvočni procesor Kanso 2 vedno ločen od drugih zvočnih procesorjev. Če se hrbtna stran (kjer je magnet) poveže s tuljavo drugega zvočnega procesorja (≤ 1 cm), lahko zvočni procesor Kanso 2 neha delati.*



≤ 1 cm

Dodatak za
Priručnik za korisnika procesora zvuka
Cochlear™ Kanso® 2

Mere opreza

Dodavanje ove tačke i slika:

- *Uvek držite vaš procesor zvuka Kanso 2 daleko od drugih procesora zvuka. Ako se stražnji deo (gde se magnet nalazi) priključi s drugom zavojnicom procesora zvuka (≤ 1 cm), vaš procesor zvuka Kanso 2 prestaće raditi.*



≤ 1 cm

Tillägg till bruksanvisningen till ljudprocessorn Cochlear™ Kanso® 2

Försiktighetsåtgärder

Lägg till följande punkt och bilder:

- *Se till att alltid ha Kanso 2-ljudprocessorn på avstånd från andra ljudprocessorer. Om baksidan (där magneten sitter) ansluts till en annan ljudprocessors spole (≤ 1 cm) kan Kanso 2-ljudprocessorn sluta fungera.*



≤ 1 cm

Cochlear™ Kansa® 2

Ses İşlemcisi Kullanıcı Kılavuzu Eki

Dikkat Notları

Aşğıdaki madde ve görseller eklendi:

- Kansa 2 Ses İşlemcinizi her zaman diğer ses işlemcilerinden uzakta tutun. Mıknatısın bulunduğu arka kısım başka bir ses işlemcisinin bobinine bağlanırsa (≤ 1 cm) Kansa 2 Ses İşlemciniz çalışmayı durdurabilir.*



≤ 1 cm

Додаток до інструкції користувача звукового процесора Cochlear™ Kanso® 2

Застереження

Додайте такий пункт маркованого списку та зображення:

- Завжди тримайте свій звуковий процесор Kanso 2 подалі від інших звукових процесорів. Якщо задня сторона (там, де розташований магніт) наблизиться (≤ 1 см) до котушки іншого звукового процесора, ваш звуковий процесор Kanso 2 може перестати працювати.*



≤ 1 см

Anexo a la Guía de usuario del procesador de sonido Cochlear™ Kanso® 2

Precauciones

Agregar esta viñeta e imágenes:

- Mantenga siempre su procesador de sonido Kanso 2 alejado de otros procesadores de sonido. Si la parte posterior (donde está el imán) se conecta con la bobina de otro procesador de sonido (≤ 1 cm), su procesador de sonido Kanso 2 podría dejar de funcionar.*



≤ 1 cm

Supplément au Mode d'emploi du processeur de son Cochlear™ Kanso® 2

Précautions

Ajouter cette puce et ces images :

- *Ne placez jamais votre processeur de son Kanso 2 près d'autres processeurs de son. Si l'arrière du processeur (là où se trouve l'aimant) entre en contact avec l'antenne d'un autre processeur de son (≤ 1 cm), votre processeur de son Kanso 2 pourrait cesser de fonctionner.*



≤ 1 cm

Adendo ao Guia do Usuário do Processador de Som Cochlear™ Kanso® 2

Cuidados

Adicione este marcador e imagens:

- *Mantenha sempre o seu processador de som Kanso 2 longe de outros processadores de som. Se a parte de trás (onde o ímã está localizado) se conectar com a bobina de outro processador de som (≤ 1 cm), o seu processador de som Kanso 2 pode parar de funcionar.*



≤ 1 cm

Adendum

Panduan bagi Pengguna Prosesor Suara
Kanso[®] 2 Cochlear[™]

Perhatian

Tambahkan poin dan gambar ini:

- Selalu jauhkan Prosesor Suara Kanso 2 Anda dari prosesor suara lainnya. Jika bagian belakang (tempat magnet berada) terhubung dengan koil prosesor suara lain (≤ 1 cm), Prosesor Suara Kanso 2 Anda dapat berhenti berfungsi.*



≤ 1 cm

Cochlear™ (コクレア™) Kanso® 2 サウンドプロセッサ取扱説明書補遺

注意

次の箇条書きと画像を追加します。

- Kanso 2 サウンドプロセッサは、他のサウンドプロセッサとは常に離してください。背面(マグネットの位置) が別のサウンドプロセッサのコイル (≤ 1 cm) と接触している場合、Kanso 2 サウンドプロセッサの動作が停止することがあります。



≤ 1 cm

Cochlear™(코클리어™) Kanso® 2 음향처리기 사용 안내서 부록

주의

아래 말머리 기호 및 이미지 추가:

- *Kanso 2* 음향처리기는 항상 다른 음향처리기에서 멀리 두십시오. 후면(자석이 있는 부분)이 다른 음향처리기의 코일과 연결되어 있는 경우($\leq 1\text{cm}$) *Kanso 2* 음향처리기는 작동을 멈출 수 있습니다.



$\leq 1\text{cm}$

Tambahan pada Panduan Pengguna Pemproses Bunyi Cochlear™ Kanso® 2

Peringatan

Tambahkan isi bulet dan imej ini:

- Sentiasa jauhkan Pemproses Bunyi Kanso 2 anda daripada pemproses bunyi yang lain. Jika bahagian belakang (lokasi magnet) bersambung dengan gegelung pemproses bunyi lain (≤ 1 cm), Pemproses Bunyi Kanso 2 mungkin tidak akan berfungsi.*



≤ 1 cm

Cochlear™ Kanso® 2

声音处理器用户指南

附录

小心

增加此项条目与图片：

- 始终保持您的Kanso 2 声音处理器远离其他声音处理器。若其背部（磁铁所处位置）与另一声音处理器线圈相连 ($\leq 1\text{ cm}$)，您的Kanso 2 声音处理器可能停止工作。



$\leq 1\text{ cm}$

Cochlear™ (科利耳™) Kanso® 2 聲音處理器使用指南 附錄

注意

新增此項目符號和影像：

- 切勿讓 Kanso 2 聲音處理器靠近其他聲音處理器。若背面(磁鐵所在處)接觸到其他聲音處理器的線圈($\leq 1\text{ cm}$)，Kanso 2 聲音處理器可能會停止運作。



$\leq 1\text{ cm}$

ملحق لدليل مستخدم معالج الصوت Cochlear™ Kanso® 2

التنبيهات

إضافة نقطة التعداد هذه والصور التالية:

- احتفظ دائماً بمعالج الصوت *Kanso 2* بعيداً عن معالجات الصوت الأخرى. إذا كانت الجهة الخلفية (حيث يقع المغناطيس) متصلاً بالملف الخاص بمعالج صوت آخر (بطول 1 سم أو أقل)، فيمكن أن يتوقف معالج الصوت *Kanso 2* الخاص بك عن العمل.



بطول 1 سم أو أقل

ضمیمه راهنمای کاربر پردازشگر صوتی Cochlear™ Kanso® 2

احتیاط

این نکته و تصاویر را اضافه کنید:

- همیشه پردازشگر صوتی *Kanso 2* خود را دور از سایر پردازشگرهای صوتی قرار دهید. اگر پشت پردازشگر صوتی *Kanso 2* (جایی که آهنربا قرار دارد) با کوئل پردازشگر صوتی دیگری تماس برقرار کند (سانتی‌متر یا کمتر)، می‌تواند باعث توقف عملکرد پردازشگر صوتی شما شود.



1 سانتی‌متر یا کمتر

Hear now. And always



Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073)

1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia

Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073)

14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia

Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

 **Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG**

Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany

Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne

Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA

Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd)

〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル

Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

www.cochlear.com

Cochlear, Hear now. And always, Kanso, Nucleus, and the elliptical logo are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited.

© Cochlear Limited 2020

D1811573 V1

Multilingual translation of D1811572 V1 2020-12

